

Art. 5. In artikel 45^{quater}, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden „, de vice-voorzitter,“ opgeheven. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 27 mei 2021.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

Nota

(1) Zitting 2020-2021.
Stukken van het Waals Parlement, 521 (2020-2021) Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, plenaire vergadering van 26 mei 2021.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/202743]

27 MAI 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2019 déterminant la liste des données complémentaires à notifier par les officiers instrumentant et les modalités de notification à l'observatoire du foncier agricole conformément aux articles D.54 et D.357 du Code wallon de l'Agriculture

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Agriculture, les articles D.54 et D.357, § § 1^{er} et 3, modifiés par le décret-programme du 17 juillet 2018 et par le décret du 2 mai 2019;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2019 déterminant la liste des données complémentaires à notifier par les officiers instrumentant et les modalités de notification à l'observatoire du foncier agricole conformément aux articles D.54 et D.357 du Code wallon de l'Agriculture;

Vu le rapport du 7 décembre 2020 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale clôturée en date du 5 février 2021;

Vu l'avis n° 19/2021 de l'Autorité de protection des données, donné le 25 février 2021;

Vu l'avis n° 69.122/4 du Conseil d'État, donné le 26 avril 2021 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2019 déterminant la liste des données complémentaires à notifier par les officiers instrumentant et les modalités de notification à l'observatoire du foncier agricole conformément aux articles D.54 et D.357 du Code wallon de l'Agriculture, les mots « par les officiers instrumentant » sont abrogés.

Art. 2. Dans l'article 1^{er} du même arrêté, les mots « de la Direction générale opérationnelle » sont remplacés par les mots « du Service public de Wallonie ».

Art. 3. A l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « aux articles 6 à 10 et aux articles D.54 et D.357 du Code » sont remplacés par les mots « à l'article D.54, alinéa 1^{er}, du Code et aux articles 6 à 10 »;

2^o l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Conformément à l'article D.54, alinéas 2 et 3, du Code, la partie la plus diligente notifie sans délai les informations visées respectivement aux articles 3, § 1^{er}, et 45.6 de la section 3 (« Des règles particulières aux baux à ferme ») du livre III, titre VIII, chapitre II, de l'ancien Code civil. ».

Art. 4. Dans l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juin 2019, le mot "instrumentant" est remplacé par le mot « instrumentants ».

Art. 5. Dans l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

- a) les mots « 7^o l'identité du cessionnaire » sont remplacés par les mots « 6^o l'identité du cédant »;
- b) les mots « 8^o » sont remplacés par les mots « 7^o ».

Art. 6. Dans l'article 15 du même arrêté, les mots « de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « qui a l'agriculture dans ses attributions ».

Art. 7. Le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2021.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique,
de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétence,
W. BORSUS

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2021/202743]

27. MAI 2021 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. März 2019 zur Festlegung der Liste der ergänzenden Angaben, die von den beurkundenden Beamten zu übermitteln sind, sowie der Modalitäten für die Notifizierung an die Beobachtungsstelle für landwirtschaftliche Böden gemäß Artikel D.54 und D.357 des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.54 und D.357 § 1 und § 3 abgeändert durch das Programmdekret vom 17. Juli 2018 und durch das Dekret vom 2. Mai 2019;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. März 2019 zur Festlegung der Liste der ergänzenden Angaben, die von den beurkundenden Beamten zu übermitteln sind, sowie der Modalitäten für die Notifizierung an die Beobachtungsstelle für landwirtschaftliche Böden gemäß Artikel D.54 und D.357 des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft;

Aufgrund des gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 7. Dezember 2020;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 5. Februar 2021;

Aufgrund der am 25. Februar 2021 abgegebenen Stellungnahme Nr. 19/2021 der Datenschutzbehörde;

Aufgrund des am 26. April 2021 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 69.122/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Titel des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. März 2019 zur Festlegung der Liste der ergänzenden Angaben, die von den beurkundenden Beamten zu übermitteln sind, sowie der Modalitäten für die Notifizierung an die Beobachtungsstelle für landwirtschaftliche Böden gemäß Artikel D.54 und D.357 des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft wird die Wortfolge "von den beurkundenden Beamten" gestrichen.

Art. 2 - In Artikel 1 desselben Erlasses wird die Wortfolge "der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt" durch die Wortfolge "des Öffentlichen Dienstes der Wallonie" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 3 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird die Wortfolge "in den Artikeln 6 bis 10 und in den Artikeln D.54 und D.357 des Gesetzbuches" durch die Wortfolge "in Artikel D.54 Absatz 1 des Gesetzbuches und in den Artikeln 6 bis 10" ersetzt;

2° Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Gemäß Artikel D.54 Absätze 2 und 3 des Gesetzbuches notifiziert die zuerst handelnde Partei unmittelbar die jeweils in den Artikeln 3 § 1 und 45.6 von Abschnitt 3 ("Sonderregelungen zu den Pachtverträgen") von Buch III Titel VIII Kapitel II des ehemaligen Zivilgesetzbuches erwähnten Informationen."

Art. 4 - In Artikel 4 § 2 Absatz 1 der französischen Fassung desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juni 2019 wird das Wort "instrumentant" durch das Wort "instrumentants" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 7 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Wortfolge "7^o Identität des Übernehmers" wird durch die Wortfolge "6^o Identität des Überlassers" ersetzt;
- b) "8^o" wird durch "7^o" ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 15 desselben Erlasses wird die Wortfolge "für Landwirtschaft" durch die Wortfolge "zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört" ersetzt.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Mai 2021.

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2021/202743]

27 MEI 2021. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2019 tot bepaling van de lijst van de door de instrumenterende ambtenaren te verstrekken bijkomende gegevens en van de modaliteiten inzake het agrarisch grondwaarnemingscentrum overeenkomstig de artikelen D.54 en D.357 van het Waalse Landbouwwetboek

De Waalse Regering,

Gelet op het Waals Landbouwwetboek, artikelen D.54 en D.357, § 1 en 3, gewijzigd bij het programmadecreet van 17 juli 2018 en bij het decreet van 2 mei 2019;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2019 tot bepaling van de lijst van de door de instrumenterende ambtenaren te verstrekken bijkomende gegevens en van de modaliteiten inzake het agrarisch grondwaarnemingscentrum overeenkomstig de artikelen D.54 en D.357 van het Waalse Landbouwwetboek;

Gelet op het rapport van 7 december 2019 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke Regeringen en de federale overheid, afgesloten op 5 februari 2021;

Gelet op advies nr. 19/2021 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 25 februari 2021;

Gelet op advies nr. 69.122/4 van de Raad van State, gegeven op 26 april 2021, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het opschrift van het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2019 tot bepaling van de lijst van de door de instrumenterende ambtenaren te verstrekken bijkomende gegevens en van de modaliteiten inzake het agrarisch grondwaarnemingscentrum overeenkomstig de artikelen D.54 en D.357 van het Waalse Landbouwwetboek worden de woorden "door de instrumenterende ambtenaren" opgeheven.

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de woorden "van het Operationeel Directoraat-generaal" vervangen door de woorden "van de Waalse Overheidsdienst".

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "in de artikelen 6 tot 10 en in de artikelen D.54 en D.357 van het Wetboek" vervangen door de woorden "in artikel D.54, eerste lid, van het Wetboek en in de artikelen 6 tot 10";

2° het artikel wordt aangevuld met volgend lid :

"Overeenkomstig artikel D.54, lid 2 en 3, van het Wetboek worden de gegevens bedoeld in artikel 3, § 1, en 45.6. van afdeling 3 ("Regels betreffende de pacht in het bijzonder") van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het oud Burgerlijk Wetboek onverwijld overgemaakt door de meest gerede partij. "

Art. 4. In artikel 4, § 2, eerste lid, van de Franse versie van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juni 2019, wordt het woord "instrumentant" vervangen door het woord "instrumentants".

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "7° de identiteit van de aankoper" worden vervangen door de woorden "6° de identiteit van de overdrager";

b) "8°" wordt vervangen door "7°".

Art. 6. In artikel 15 van hetzelfde besluit worden de woorden "van Landbouw" vervangen door de woorden "bevoegd voor Landbouw".

Art. 6. De Minister bevoegd voor Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2021.

Voor de Regering:

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,

W. BORSUS